

**REGULAMENTUL (CE) NR. 656/2004 AL COMISIEI  
din 7 aprilie 2004**

**de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 752/93 de stabilire a dispozițiilor de aplicare a Regulamentului  
(CEE) nr. 3911/92 al Consiliului privind exportul bunurilor culturale**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CEE) nr. 3911/92 al Consiliului din 9 decembrie 1992 privind exportul bunurilor culturale <sup>(1)</sup>, în special articolul 7,

după consultarea Comitetului consultativ pentru bunurile culturale,

întrucât:

- (1) Regulamentul (CEE) nr. 752/93 al Comisiei din 30 martie 1993 de stabilire a dispozițiilor de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 3911/92 al Consiliului privind exportul bunurilor culturale <sup>(2)</sup> a stabilit modelul de autorizație normală de export aplicabilă categoriilor de bunuri culturale definite în anexa la Regulamentul (CEE) nr. 3911/92. Or, acest formular nu este adaptat formulei-cadru a Organizației Națiunilor Unite pentru documentele comerciale și pune anumite probleme practice de aplicare.
- (2) Prin urmare, ar trebui să se stabilească un nou model de formular, adaptat formulei-cadru a Organizației Națiunilor Unite pentru documentele comerciale. De asemenea, ar trebui să se prevadă ca formularul să fie însoțit de note explicative, pentru ca părțile interesate să îl poată întocmi în mod uniform și corect.
- (3) Regulamentul (CEE) nr. 752/93 prevede ca formularul să se completeze printr-un procedeu mecanic sau electronic sau de mână. Pentru a reduce costurile administrative, ar trebui să se prevadă întocmirea documentului prin mijloace electronice pentru statele membre care doresc să beneficieze de această posibilitate și care dispun de mijloacele tehnice necesare.
- (4) Pentru a se asigura că autoritatea emitentă primește exemplarul nr. 3 din formular, ar trebui să se prevadă ca biroul vamal de ieșire din teritoriul vamal al Comunității să trimită acest exemplar direct autorității mai sus menționate, în loc să îl înmâneze exportatorului sau reprezentantului său, așa cum prevăd dispozițiile actuale.
- (5) Regulamentul (CEE) nr. 752/93 ar trebui modificat în consecință,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Regulamentul (CEE) nr. 752/93 al Comisiei se modifică după cum urmează:

- (1) JO L 395, 31.12.1992, p. 1. Regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 806/2003 (JO L 16.5.2003, p. 1).
- (2) JO L 77, 31.3.1993, p. 24. Regulament astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1526/98 (JO L 201, 17.7.1998, p. 47).

1. la articolul 3 alineatul (3), prima teză se înlocuiește cu următorul text:

„(3) Formularele sunt tipărite sau întocmite prin mijloace electronice și completate într-una din limbile oficiale ale Comunității desemnate de autoritățile competente ale statului membru emitent.”;

2. la articolul 6 alineatul (1), prima teză se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Solicitantul completează casetele 1, 3, 6-21, 24 și, după caz, 25 ale cererii și ale celorlalte exemplare, cu excepția casetei sau a casetelor a căror tipărire în prealabil a fost autorizată.”;

3. articolul 8 se modifică după cum urmează:

- (a) la alineatul (1), primul paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Biroul vamal competent pentru acceptarea declarației de export se asigură că datele din declarația de export sau, după caz, din carnetul ATA, corespund celor din autorizația de export și că se face trimitere la aceasta din urmă în caseta 44 a declarației de export sau pe cotorul carnetului ATA.”;

- (b) alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) După completarea casetei 23 din exemplarele nr. 2 și 3, biroul vamal competent pentru acceptarea declarației de export înmânează declarantului sau reprezentantului acestuia exemplarul destinat titularului.”;

- (c) la alineatul (3), ultima teză se înlocuiește cu următorul text:

„Acest birou își pune ștampila în caseta 26 a acestui exemplar și îl returnează autorității emitente.”;

4. la articolul 16 alineatul (3), prima teză se înlocuiește cu următorul text:

„(3) Formularul de autorizație se tipărește sau se întocmește prin mijloace electronice într-una din limbile oficiale ale Comunității.”;

5. anexa I se înlocuiește cu textul din anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Autorizațiile de export eliberate până la 30 iunie 2004 rămân valabile până la 30 iunie 2005.

*Articolul 3*

Prezentul regulament intră în vigoare în a treia zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 1 iulie 2004.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 7 aprilie 2004.

*Pentru Comisie*  
Frederik BOLKESTEIN  
*Membru al Comisiei*

---

ANEXĂ

„ANEXA I

**MODEL DE FORMULAR DE AUTORIZAȚIE NORMALĂ**

<b>CERERE</b>	<b>1</b>	1 Solicitantul (numele și adresa) <input type="checkbox"/>		2 Autorizație de export Nr.  Valabilă până la <input type="text"/>		
	3 Destinatarul (adresa și țara de destinație)		4 <input type="checkbox"/> DEFINITIVĂ <input type="checkbox"/> TEMPORARĂ Data limită de reimport <input type="text"/>			
	6 Reprezentantul solicitantului (numele și adresa)		5 Organismul emitent (numele și adresa și statul membru)			
	7 Proprietarul obiectului (obiectelor) (numele și adresa)		8 Denumirea în conformitate cu anexa la Regulamentul (CEE) nr. 3911/92 Categorია (categoriile) bunului (bunurilor) cultural(e)			
<b>1</b>	9 Descrierea bunului (bunurilor) cultural(e)			10 Codul NC		
			11 Numărul/cantitatea		12 Valoarea în moneda națională	
(În cazul în care acest spațiu este insuficient, vă rugăm să completați una sau mai multe pagini suplimentare în trei exemplare, care să conțină, după caz, informațiile din casetele 9 -20)						
13 Motivul exportării bunului (bunurilor) cultural(e)/Scopul solicitării autorizației						
Criterii de identificare de luat în considerare						
14 Titlul sau tema						
15 Dimensiune		16 Dată		17 Alte caracteristici		
18 Documente anexate/Mențiuni speciale de identificare <input type="checkbox"/> Fotografie (color) <input type="checkbox"/> Bibliografie <input type="checkbox"/> Listă <input type="checkbox"/> Catalog <input type="checkbox"/> Semne de identificare <input type="checkbox"/> Atestarea valorii			19 Autorul, perioada, atelierul și/sau stilul			
			20 Materialul și tehnica			
21 Cerere  Solicitanții prezintă o autorizație de export pentru bunul cultural descris mai sus și declară că informațiile furnizate în prezenta cerere și în toate documentele justificative sunt exacte.  Locul și data:			22 Semnătura și ștampila organismului emitent  Semnătura (calitatea și numele semnatarului)  Locul și data:			

1

24 Fotografia (fotografiile) bunului (bunurilor) cultural(e)

(minimum 9 cm × 12 cm)

CERERE

1



(A se valida cu semnătura și ștampila organismului emitent)

**25 Pagini suplimentare**

Acest formular este însoțit de..... pagini suplimentare.

NB: La completarea casetei 9 și a eventualelor pagini suplimentare corespondente, autoritățile competente trebuie să hașureze în mod corespunzător spațiul neutilizat.

Empty rectangular box for additional information or signatures.

EXEMPLAR PENTRU TITULAR	<b>2</b>	1 Solicitantul (numele și adresa) <input type="checkbox"/>	2 Autorizație de export Nr.  Valabilă până la <input type="text"/>	
		3 Destinatarul (adresa și țara de destinație)	4 <input type="checkbox"/> DEFINITIVĂ <input type="checkbox"/> TEMPORARĂ Data limită de reimport <input type="text"/>	
		6 Reprezentantul solicitantului (numele și adresa)	7 Proprietarul obiectului (obiectelor) (numele și adresa)	
		8 Denumirea în conformitate cu anexa la Regulamentul (CEE) nr. 3911/92 Categorii (categoriile) bunului (bunurilor) cultural(e)	5 Organismul emitent (numele și adresa și statul membru)	
<b>2</b>	9 Descrierea bunului (bunurilor) cultural(e)		10 Codul NC	
				11 Numărul/cantitatea
				12 Valoarea în moneda națională
(În cazul în care acest spațiu este insuficient, vă rugăm să completați una sau mai multe pagini suplimentare în trei exemplare, care să conțină, după caz, informațiile din casetele 9 - 20)				
13 Motivul exportării bunului (bunurilor) cultural(e)/scopul solicitării autorizației				
Criterii de identificare de luat în considerare				
14 Titlul sau tema				
15 Dimensiune		16 Dată	17 Alte caracteristici	
18 Documente anexate/mențiuni speciale de identificare <input type="checkbox"/> Fotografie (color) <input type="checkbox"/> Bibliografie <input type="checkbox"/> Listă <input type="checkbox"/> Catalog <input type="checkbox"/> Semne de identificare <input type="checkbox"/> Atestarea valorii			19 Autorul, perioada, atelierul și/sau stilul	
			20 Materialul și tehnica	
23 VIZA BIROULUI VAMAL DE EXPORT  Biroul vamal Statul membru  Declarația de export nr. din			22 Semnătura și ștampila organismului emitent    Locul și data:	
			Semnătura și ștampila	

2

24 Fotografia (fotografiile) bunului (bunurilor) cultural(e)

(minimum 9 cm × 12 cm)

EXEMPLAR PENTRU TITULAR

2



(A se valida cu semnătura și ștampila organismului emitent)

**25 Pagini suplimentare**

Acest formular este însoțit de..... pagini suplimentare.

NB: La completarea casetei 9 și a eventualelor pagini suplimentare corespondente, autoritățile competente trebuie să hașureze în mod corespunzător spațiul neutilizat.

**26 Biroul vamal de ieșire**

Ștampila:

EXEMPLAR PENTRU AUTORITATEA EMITENTĂ	<b>3</b>	1 Solicitantul (numele și adresa)		2 Autorizație de export	
		<input type="checkbox"/>		Nr.  Valabilă până la <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
	3 Destinatarul (adresa și țara de destinație)		4		<input type="checkbox"/> DEFINITIVĂ <input type="checkbox"/> TEMPORARĂ  Data limită de reimport <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
	6 Reprezentantul solicitantului (numele și adresa)		7 Proprietarul obiectului (obiectelor) (numele și adresa)		
	8 Denumirea în conformitate cu anexa la Regulamentul (CEE) nr. 3911/92 Categorii (categoriile) bunului (bunurilor) cultural(e)		5 Organismul emitent (numele și adresa și statul membru)		
<b>3</b>	9 Descrierea bunului (bunurilor) cultural(e)			10 Codul NC	
				11 Numărul/cantitatea	
				12 Valoarea în moneda națională	
(În cazul în care acest spațiu este insuficient, vă rugăm să completați una sau mai multe pagini suplimentare în trei exemplare, care să conțină, după caz, informațiile din casetele 9 - 20)					
13 Motivul exportării bunului (bunurilor) cultural(e)/scopul solicitării autorizației					
Criterii de identificare de luat în considerare					
14 Titlul sau tema					
15 Dimensiune		16 Dată		17 Alte caracteristici	
18 Documente anexate/mențiuni speciale de identificare			19 Autorul, perioada, atelierul și/sau stilul		
<input type="checkbox"/> Fotografie (color) <input type="checkbox"/> Bibliografie <input type="checkbox"/> Listă <input type="checkbox"/> Catalog <input type="checkbox"/> Semne de identificare <input type="checkbox"/> Atestarea valorii			20 Materialul și tehnica		
23 VIZA BIROULUI VAMAL DE EXPORT				22 Semnătura și ștampila organismului emitent	
Biroul vamal Statul membru  Declarația de export nr. din				Semnătura și ștampila   Locul și data:	



3

24 Fotografia (fotografiile) bunului (bunurilor) cultural(e)

(minimum 9 cm × 12 cm)

EXEMPLAR PENTRU AUTORITATEA EMITENTĂ

3



(A se valida cu semnătura și ștampila organismului emitent)

**25 Pagini suplimentare**

Acest formular este însoțit de..... pagini suplimentare.

NB: La completarea casetei 9 și a eventualelor pagini suplimentare corespondente, autoritățile competente trebuie să hașureze în mod corespunzător spațiul neutilizat.

**26 Biroul vamal de ieșire**

Ștampila:

## NOTE EXPLICATIVE

**1. Generalități**

- 1.1. Autorizația de export a bunurilor culturale se solicită în scopul protejării patrimoniului cultural al statelor membre, în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (CEE) nr. 3911/92 al Consiliului din 9 decembrie 1992.

Regulamentul (CEE) nr. 752/93 al Comisiei din 30 martie 1993 a prevăzut formularul pe baza căruia se întocmește autorizația normală de export. Acesta este menit să asigure un control uniform al exporturilor de bunuri culturale la frontierele externe ale Comunității.

Regulamentul (CE) nr. 1526/98 al Comisiei din 16 iulie 1998 a prevăzut, pe de altă parte, alte două tipuri de autorizații de export, și anume:

- autorizațiile deschise specifice, menite să fie eliberate pentru un bun cultural specific care ar putea fi exportat temporar, în mod regulat, din Comunitate, pentru a fi folosit sau prezentat în expoziții într-o țară terță;
- autorizațiile deschise generale, menite să fie eliberate muzeelor sau altor instituții pentru a acoperi exportul temporar al oricărui bun aparținând colecției lor permanente și care ar putea fi exportat temporar, în mod regulat, din Comunitate, pentru a fi expus într-o țară terță.

- 1.2. Formularul de autorizație normală de export, în trei exemplare, trebuie completat în mod lizibil și indelebil, de preferință printr-un procedeu mecanic sau electronic. În cazul în care se completează de mână, se completează cu cerneală și cu litere de tipar. Indiferent de modul de completare, acesta nu trebuie să prezinte ștersături, adăugiri sau alte modificări.

- 1.3. Orice casetă nefolosită trebuie hașurată astfel încât să nu se mai poată adăuga nimic.

Exemplele se identifică prin numerotarea și prin funcția lor, menționate pe marginea laterală din stânga. Acestea sunt aranjate în set în următoarea ordine:

- exemplarul nr. 1: cerere care trebuie păstrată de autoritatea emitentă (se va indica pentru fiecare stat membru care este această autoritate); în cazul listelor suplimentare, se vor utiliza tot atâtea exemplare nr. 1 câte sunt necesare; este de datoria autorităților emitente competente să stabilească dacă este nevoie să se elibereze una sau mai multe autorizații de export;
- exemplarul nr. 2: menit să fie prezentat, în sprijinul declarației de export, la biroul vamal de export competent și să fie păstrat de către solicitantul titular, după ce a fost ștampilat de birou;
- exemplarul nr. 3: menit să fie prezentat la biroul vamal de export competent și să însoțească ulterior transportul până la biroul vamal de ieșire din Comunitate; după ce îl vizează, biroul vamal de ieșire returnează exemplarul nr. 3 autorității emitente.

**2. Rubrici**

Caseta 1: Solicitantul: numele sau denumirea comercială, precum și adresa completă a reședinței sau sediului social.

Caseta 2: Autorizație de export: rezervată autorităților competente.

Caseta 3: Destinatarul: numele și adresa completă a destinatarului, precum și țara terță spre care bunul se exportă definitiv sau temporar.

Caseta 4: a se indica dacă exportul este definitiv sau temporar.

Caseta 5: Organismul emitent: desemnarea autorității competente și a statului membru care eliberează autorizația.

Caseta 6: Reprezentantul solicitantului: se va completa numai atunci când solicitantul face apel la un reprezentant autorizat.

Caseta 7: Proprietarul obiectului (obiectelor): numele și adresa.

Caseta 8: Denumirea în conformitate cu anexa la Regulamentul (CEE) nr. 3911/92. Categoriile bunului (bunurilor) cultural(e): aceste bunuri sunt clasificate pe categorii numerotate de la 1 la 14. A se indica numai numărul corespunzător.

Caseta 9: Descrierea bunului (bunurilor) cultural(e): a se preciza natura exactă a bunului (de exemplu, pictură, sculptură, basorelief, matrice negativă sau copie pozitivă pentru filme, mobilă și obiecte, instrumente muzicale) și se va descrie în mod obiectiv aspectul bunului.

- Pentru obiectele din categoria 12: a se preciza tipul colecției și/sau originea geografică.
- Pentru colecțiile și speciemenele aparținând științelor naturii: a se preciza denumirea științifică.
- Pentru colecțiile de materiale arheologice care includ un număr mare de obiecte: este suficientă o descriere generică, care ar trebui însoțită de o atestare sau de un certificat eliberat de organismul sau instituția științifică sau arheologică și de o listă a obiectelor.

În cazul în care spațiul nu este suficient pentru a descrie toate obiectele, solicitantul are obligația de a prezenta paginile suplimentare necesare.

Caseta 10: Codul NC: a se menționa cu titlu indicativ codul din Nomenclatura Combinată.

Caseta 11: Numărul/cantitatea: a se preciza numărul bunurilor, în special atunci când acestea formează un ansamblu.

Pentru filme, se va indica numărul de bobine, formatul, metrajul.

Caseta 12: Valoarea în moneda națională: a se indica valoarea bunului în moneda națională.

Caseta 13: Motivul exportării bunului (bunurilor) cultural(e)/Scopul solicitării autorizației: a se preciza dacă bunul care va fi exportat a fost vândut sau este destinat să fie vândut, expus, evaluat, reparat sau altfel utilizat și dacă reîntoarcerea sa este obligatorie.

Caseta 14: Titlul sau tema: în lipsa unui titlu precis al operei, se va indica tema acesteia printr-o descriere sumară a aspectului bunului sau, pentru filme, a subiectului tratat.

Pentru instrumentele specifice sau alte obiecte pentru care specificarea nu este posibilă, este suficient să se completeze caseta 9.

Caseta 15: Dimensiune: dimensiunea (în centimetri) este cea a bunului sau bunurilor și a eventualului suport al acestora.

Pentru formele complexe sau speciale, a se indica dimensiunile în această ordine Î x L x A (înălțime, lățime, adâncime).

Caseta 16: Dată: în lipsa unei date precise, a se indica secolul, partea secolului (primul sfert, prima jumătate) sau mileniul (în special categoriile 1-6).

Pentru bunurile antice pentru care se prevede o limită temporară (mai vechi de 50 sau 100 de ani sau între 50 și 100 de ani) și pentru care nu este suficientă indicarea secolului, a se specifica anul, chiar și aproximativ (de exemplu, în jur de 1890, aproximativ 1950).

Pentru filme, în lipsa unei date precise, a se indica deceniul.

În cazul ansamblurilor (arhive și biblioteci), a se indica datele extreme.

Caseta 17: Alte caracteristici: a se indica orice altă informație referitoare la aspectele formale ale bunului care poate fi folosită la identificarea sa, de exemplu, antecedente istorice, condiții de execuție, cui a aparținut, starea de conservare și de restaurare, bibliografie, marcare sau cod electronic etc.

Caseta 18: Documente anexate/Mențiuni speciale de identificare: se vor semnala cu o cruciuliță în interiorul pătratelor corespunzătoare.

Caseta 19: Autorul, perioada, atelierul și/sau stilul: a se preciza autorul operei, dacă este cunoscut și înregistrat. Dacă este vorba de opere realizate în colaborare sau de copii, se vor indica autorii sau autorul copiat, în cazul în care aceștia se cunosc. În cazul în care opera nu este atribuită decât unui singur artist, a se indica «atribuită lui...».

În cazul în care nu se cunoaște autorul, a se indica atelierul, școala sau stilul (de exemplu, atelierul lui Vélasquez, școala Venețiană, perioada Ming, stilul Louis XV sau stilul Victorian).

Pentru documentele tipărite, a se indica numele editorului, locul și anul editării.

Caseta 20: Materialul și tehnica: pentru această rubrică se recomandă precizie maximă; a se indica materialele folosite și a se preciza tehnica utilizată (de exemplu, pictură în ulei, xilografii, desen în cărbune sau creion, turnare în tehnica «à cire perdue», filme din nitrat de celuloză etc.).

Caseta 21 (exemplarul 1): Cerere: a se completa obligatoriu de către solicitant sau de către reprezentantul acestuia, care se angajează să garanteze corectitudinea informațiilor din cerere și din documentele justificative anexate.

Caseta 22: Semnătura și ștampila organismului emitent: a se completa de către autoritatea competentă, precizând locul și data pe cele trei exemplare ale autorizației.

Caseta 23 (exemplarele 2 și 3): a se completa de către biroul vamal de export: a se completa de către biroul vamal unde se efectuează operațiunile și unde se prezintă autorizația de export.

Prin «birou vamal de export» se înțelege biroul unde se prezintă declarația de export și se îndeplinesc formalitățile de export.

Caseta 24: Fotografia (fotografiile) bunului (bunurilor) cultural(e): o fotografie color (în format de minimum 9 x 12 centimetri) trebuie anexată (anexate) prin lipire. Pentru a facilita identificarea obiectelor tridimensionale, se va putea solicita o fotografie a diferitelor fețe ale obiectului.

Autoritatea competentă are obligația de a valida fotografia punând-și pe aceasta semnătura și ștampila organismului emitent.

Autoritățile competente pot eventual să solicite și alte fotografii.

Caseta 25: Pagini suplimentare: a se indica numărul eventualelor pagini suplimentare folosite.

Caseta 26 (exemplarele 2 și 3): Biroul vamal de ieșire: rezervat acestui birou.

Prin «birou vamal de ieșire» se înțelege ultimul birou vamal înainte de ieșirea bunurilor de pe teritoriul vamal al Comunității.»

---